

**CABOT CORPORATION**  
TERMINI E CONDIZIONI STANDARD DI VENDITA  
PER EUROPA, MEDIO ORIENTE E AFRICA

**1. Ambito di applicazione, conflitto di termini.**

I presenti termini e condizioni si applicano a tutti gli accordi, le dichiarazioni o le conferme commerciali che integrano o fanno riferimento ai presenti termini (ciascuno di essi qui di seguito denominato "Accordo") e a tutti gli altri contratti di vendita di beni (qui di seguito denominati "Prodotti"), stipulati da Cabot Corporation o da una delle relative affiliate o sussidiarie (ciascuna di esse qui di seguito denominata "Venditore") e una parte o più parti acquirenti (ciascuna di esse qui di seguito denominata "Acquirente"), salvo diversamente concordato per iscritto, e firmati da un rappresentante autorizzato del Venditore. **Qualsiasi dichiarazione, garanzia, condizione o indennizzo o altri termini e condizioni proposti o precisati dall'Acquirente in relazione alla vendita di prodotti da parte del Venditore o in un qualsiasi ordine di acquisto o altro documento inviato dall'Acquirente sono espressamente rifiutati dal Venditore e oggetto di rinuncia da parte dell'Acquirente.** Eventuali rinunce, modifiche o emendamenti ai presenti termini e condizioni saranno effettivi esclusivamente nei confronti del Venditore qualora dette rinunce, modifiche o emendamenti siano contenuti in un atto formale scritto, debitamente stipulato da un rappresentante autorizzato del Venditore. I presenti termini e condizioni rimarranno validi anche dopo l'eventuale risoluzione (mediante mutuo accordo o altro atto) o scadenza di un Accordo.

**2. Stesura del contratto.**

Un preventivo redatto dal Venditore non ha valore di offerta e il Venditore si riserva il diritto di ritirarlo o rielaborarlo prima della data di accettazione, da parte del Venditore stesso, di un ordine emesso dall'Acquirente. La stesura di un contratto di vendita di Prodotti dovrà avvenire al momento della conferma per iscritto o mediante mezzi elettronici, da parte del Venditore, dell'ordine emesso dall'Acquirente oppure alla data di emissione dell'ordine di spedizione da parte del Venditore, a seconda della condizione che si verificherà per prima.

**3. Prezzo.**

Il Venditore si riserva il diritto di rivedere il prezzo, il punto di consegna, i termini di spedizione e di pagamento ivi contenuti a fronte dell'invio di una notifica scritta all'Acquirente. Salvo diverse disposizioni in termini di tariffario indicate nella conferma dell'ordine del Venditore, il prezzo applicabile a un ordine accettato in base a un Accordo corrisponderà al prezzo effettivo alla data di spedizione programmata, indicata nella conferma dell'ordine del Venditore. Eccetto nel caso in cui il Venditore abbia accettato di pagare i costi della consegna, l'Acquirente sarà responsabile del pagamento della totalità dei costi di trasporto sostenuti in prima persona e dal Venditore. In quest'ultimo caso, gli importi dovranno essere aggiunti nelle fatture emesse dal Venditore come voce separata.

Eventuali tasse, tariffe, dazi doganali o costi che il Venditore sarà tenuto a pagare o riscuotere, imposti sia nell'immediato sia in tempi successivi da autorità o enti pubblici, nazionali o esteri, relativamente alla vendita, all'acquisto, alla produzione, all'elaborazione, all'importazione, alla conservazione, alla consegna, al trasporto, all'uso o al consumo dei Prodotti o servizi coperti dal presente Accordo, comprese tutte le tasse applicate o calcolate in funzione delle ricevute derivanti dalle vendite o dalle prestazioni di servizi, spetteranno all'Acquirente e potranno essere aggiunti nella fattura emessa dal Venditore come voce separata.

**4. Consegna, proprietà e rischi.**

Qualora un Accordo preveda spedizioni multiple in un periodo di tempo superiore a un mese, il Venditore non sarà tenuto a spedire nell'arco di un mese una quantità di Prodotti superiore a quella mensile specificata e, in mancanza di indicazioni in tal senso all'interno dell'Accordo, in nessun caso una quantità superiore ai valori pro rata mensili calcolati sulla base della quantità totale coperta da un Accordo. Qualora l'Acquirente non provveda a ordinare la quantità pro rata in un dato mese, dette consegne o parti delle stesse potrebbero essere annullate o incluse in consegne successive, a discrezione del Venditore. Ciascuna consegna prevista da un Accordo sarà considerata alla stregua di una transazione separata e l'annullamento o il rifiuto di una consegna non dovrà influire sui diritti e sugli obblighi delle parti ai sensi dell'Accordo nel complesso.

Salvo quanto esposto in un Accordo, a tutti i termini di consegna indicati (ad esempio, franco fabbrica, franco vettore, ecc.) corrisponderà il significato di cui agli INCOTERMS 2010 e ciò implica che il passaggio della proprietà dei Prodotti all'Acquirente in caso di rischi è disciplinato dalla norma Incoterm applicabile. Qualora non venga specificata alcuna norma Incoterm, verrà applicato il franco fabbrica, stabilimento Cabot. Prevarrà l'indicazione del peso da parte del Venditore. Le date di spedizione proposte dal Venditore sono approssimative e il Venditore non sarà responsabile di eventuali ritardi in termini di spedizione o di consegna dei Prodotti. I tempi di consegna non saranno di fondamentale importanza.

#### **5. Pagamento.**

Salvo diversamente concordato per iscritto dal Venditore, le fatture verranno emesse alla data di emissione dell'ordine di spedizione e dovranno essere interamente saldate entro trenta (30) giorni solari dalla data di emissione delle stesse e nella valuta indicata, al netto di eventuali tassi di cambio, sconti o altri oneri. Il Venditore ha facoltà di modificare o revocare le condizioni di credito in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso. L'Acquirente non avrà il diritto di sospendere, trattenere o compensare eventuali somme esigibili. Qualora l'Acquirente non provveda al pagamento completo di una fattura entro i termini stabiliti oppure qualora, in qualsiasi momento, il Venditore nutra dei dubbi relativamente alla responsabilità o alla capacità finanziaria dell'Acquirente, il Venditore ha il diritto, fatto salvo ogni altro diritto o mezzo di tutela ai sensi dell'Accordo e della legislazione vigente, (i) di rinviare e/o rifiutarsi di effettuare ulteriori spedizioni nei confronti dell'Acquirente, (ii) di richiedere all'Acquirente un pagamento anticipato completo di eventuali spedizioni successive o (iii) di considerare dette circostanze alla stregua di un rifiuto definitivo dell'Acquirente di accettare ulteriori spedizioni ai sensi del presente atto. Il Venditore si riserva il diritto di richiedere il pagamento o un'altra forma di sicurezza prima della consegna, qualora nutra dei dubbi relativamente alla meritevolezza di credito dell'Acquirente. Qualora l'Acquirente non provveda a pagare le fatture emesse entro i termini stabiliti, il Venditore ha facoltà di imporre un interesse aggiuntivo per il tardato pagamento, in base a quanto specificato sulle fatture relativamente a eventuali importi scaduti.

#### **6. Forza maggiore.**

Il Venditore non sarà responsabile di un eventuale mancato svolgimento o ritardo nell'esecuzione delle proprie prestazioni a causa di eventi di forza maggiore, calamità naturali, scioperi, serrate, atti di nemici pubblici, guerre, blocchi, atti terroristici, insurrezioni, rivolte, epidemie, frane, fulminazioni, terremoti, incendi, tempeste, alluvioni o dilavamenti, atti, restrizioni o requisiti imposti da un governo o un ente governativo, disordini civili, esplosioni, danni o incidenti relativi a macchinari o condotte, mancanza di materie prime o forniture, arenamenti o fortune di mare, ordini vincolanti di un tribunale o di un'autorità pubblica oppure altre cause o contingenze, simili o dissimili, che sfuggono al ragionevole controllo del Venditore (qui di seguito denominati "Eventi di forza maggiore"). Il mancato impedimento o la mancata risoluzione di eventuali controversie di lavoro o scioperi non saranno considerati questioni che rientrano nell'ambito di controllo del Venditore. In caso di Eventi di forza maggiore, il Venditore ha facoltà, a sua esclusiva discrezione e a fronte di una notifica scritta nei confronti dell'Acquirente, di annullare, ritardare, ridurre o modificare le proprie consegne nei confronti dell'Acquirente senza alcuna responsabilità in caso di danni di qualsivoglia natura.

#### **7. Garanzia, rivendicazioni, limitazione di responsabilità.**

(a) **Garanzia limitata.** (i) Il Venditore garantisce che tutti i Prodotti da fornire all'Acquirente dovranno, al momento dell'emissione di un ordine di spedizione, essere conformi alle specifiche in materia di prodotti standard del Venditore, effettive in quel momento oppure ad altre specifiche che costituiscono espressamente l'oggetto di un Accordo. Il Venditore garantisce altresì la nuda proprietà dei Prodotti, che saranno esenti da qualsiasi pegno, restrizione, riserva, garanzia o altro gravame, ad eccezione di eventuali garanzie a beneficio di un venditore che non ha ricevuto il pagamento esigibile in base a quanto stabilito dalla legge applicabile. Le rivendicazioni relative ai Prodotti venduti o per i quali è stata concordata la vendita da parte del Venditore in qualsiasi momento, derivanti dal contratto, illecito o altro cagionato (incluse negligenza o falsa dichiarazione), che comprendono reclami relativi a peso, qualità, perdita o danni a detti Prodotti, sono oggetto di rinuncia da parte dell'Acquirente, fatto salvo il caso in cui detti reclami vengano presentati per iscritto entro 30 giorni dall'arrivo a destinazione della merce. In caso di un reclamo tempestivo relativo alla qualità, l'Acquirente dovrà fornire prontamente al Venditore campioni appropriati del Prodotto non conforme ai fini dei test e delle analisi. (ii) Il Venditore non fornisce alcuna garanzia, espressa o implicita, relativamente all'accuratezza o alla completezza di, o ai risultati che dovranno essere ottenuti da, eventuali consulenze tecniche fornite o raccomandazioni effettuate dal Venditore o un suo rappresentante in merito a qualsiasi utilizzo o

applicazione dei Prodotti. L'Acquirente si assume la piena responsabilità del controllo della qualità, dei test e della determinazione dell'idoneità di un Prodotto ai fini dell'applicazione o dell'uso previsti da parte dell'Acquirente. Le garanzie di cui al presente paragrafo si estendono esclusivamente all'Acquirente.

(b) **Esclusione di altre garanzie, dichiarazioni e condizioni.** LA GARANZIA LIMITATA INDICATA IN PRECEDENZA FA RIFERIMENTO ALLA SOLA GARANZIA DEL VENDITORE RELATIVAMENTE AI PRODOTTI VENDUTI IN QUALSIASI MOMENTO ALL'ACQUIRENTE O ALLE CONSULENZE TECNICHE FORNITE O RACCOMANDAZIONI EFFETTUATE DAL VENDITORE. TUTTE LE ALTRE GARANZIE, DICHIARAZIONI E CONDIZIONI DI QUALSIVOGLIA NATURA, ESPRESSE O IMPLICITE, DERIVANTI DA STATUTO O CONVENZIONE, SONO IVI ESPRESSAMENTE ESCLUSE E RIFIutate, INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON ESAUSTIVO, LE GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE O DI NON VIOLAZIONE DEI DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE DI TERZE PARTI. TALI CONDIZIONI SI APPLICHERANNO IN CASO DI UTILIZZO DEI PRODOTTI IN MODO INDIPENDENTE O IN COMBINAZIONE CON ALTRE SOSTANZE O MATERIALI, ANCHE SE GLI SCOPI O GLI UTILIZZI DEI PRODOTTI DA PARTE DELL'ACQUIRENTE SONO NOTI AL VENDITORE O SE IL VENDITORE È STATO COINVOLTO NELL'ANALISI DEGLI SCOPI O DEGLI USI DEI PRODOTTI O HA FORNITO RACCOMANDAZIONI, ASSISTENZA O ISTRUZIONI RELATIVAMENTE A TALI ASPETTI. L'ACQUIRENTE ACCETTA E SI ASSUME QUALSIASI RESPONSABILITÀ, RISCHIO E OBBLIGO RELATIVAMENTE A, E ACCETTA DI DIFENDERE, TENERE INDENNE E MANLEVARE IL VENDITORE DA QUALSIASI RIVENDICAZIONE O RESPONSABILITÀ CORRELATA ALL'UTILIZZO DEI PRODOTTI DA PARTE DELL'ACQUIRENTE O DI QUALSIASI BENE PRODOTTO DALL'ACQUIRENTE CONTENENTE I PRODOTTI STESSI.

(c) **Limitazione di tutele.** La responsabilità del Venditore, e la sola tutela dell'Acquirente in merito a qualsiasi rivendicazione relativa ai Prodotti (che include espressamente la violazione, da parte del Venditore, degli obblighi di garanzia previsti dal paragrafo 7(a) precedente), venduti o oggetto di accordi di vendita da parte del Venditore in qualsiasi momento, è limitata, a discrezione del Venditore, (i) alla sostituzione della specifica quantità di Prodotto non conforme o (ii) al rimborso del prezzo di acquisto della specifica quantità di Prodotto non conforme, meno l'eventuale valore del Prodotto non conforme da corrispondere all'Acquirente. Nessuna richiesta di risarcimento o recupero di qualsivoglia natura avanzata dall'Acquirente (relativa al Prodotto consegnato o non consegnato) dovrà superare il prezzo di acquisto del Prodotto a cui fa riferimento la rivendicazione. NELLA MISURA MASSIMA PREVISTA DALLA LEGGE, IN NESSUN CASO IL VENDITORE SARÀ RESPONSABILE O PERSEGUIBILE NEI CONFRONTI DELL'ACQUIRENTE O DI TERZE PARTI AI SENSI DI TEORIE O LEGGI RELATIVAMENTE A DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON ESAUSTIVO, EVENTUALI PERDITE DI PROFITTI, PERDITE DI AVVIAMENTO, INTERRUZIONI DI ATTIVITÀ COMMERCIALI, MANCATI GUADAGNI, MANCATI RISPARMI O ALTRE PERDITE DI NATURA ECONOMICA), ANCHE SE AVVERTITO DELLA POSSIBILITÀ DI OCCORRENZA DEGLI STESSI.

(d) **Schede dati di sicurezza dei materiali e avvertenze.** L'Acquirente riconosce e dichiara di aver ricevuto, letto e compreso le schede dati di sicurezza dei materiali (qui di seguito denominate "MSDS") relative ai Prodotti, impegnandosi a leggere e a comprendere qualsiasi MSDS successiva o avvertenza scritta fornita dal Venditore di volta in volta, nonché di utilizzare il livello di diligenza necessario ai fini della tutela di persone o proprietà contro tutti i pericoli correlati ai Prodotti di cui alle MSDS o avvertenze, incluse, a titolo esemplificativo ma non esaustivo (i) l'avvertenza nei confronti dei dipendenti dell'Acquirente e delle relative affiliate che potrebbero essere esposti al Prodotto e ai relativi pericoli, a condizione che a detti dipendenti vengano fornite le copie più recenti delle MSDS, nonché le apparecchiature di sicurezza necessarie e appropriate, e che vengano adottate idonee misure atte a garantire che dette apparecchiature di sicurezza siano mantenute e utilizzate adeguatamente, e (ii) l'avvertenza nei confronti di terze parti che potrebbero acquistare o entrare in contatto con il Prodotto o che gestiscono o trasportano il Prodotto per conto dell'Acquirente di detti pericoli. I Prodotti del Venditore non sono testati ai fini del controllo della sicurezza e dell'efficacia nell'ambito di usi che prevedono il contatto o l'ingestione nel corpo umano, compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, acqua o alimenti, o il contatto con acqua o alimenti, tabacco, prodotti farmaceutici, cosmetici e applicazioni mediche, salvo diversamente specificato nelle MSDS del Venditore o nella documentazione del Venditore relativa al Prodotto disponibile sul sito web del Venditore stesso all'indirizzo [www.cabotcorp.com](http://www.cabotcorp.com).

## 8. Proprietà intellettuale.

(a) Qualora un Prodotto, nel momento in cui viene venduto in base alle specifiche sui prodotti del Venditore, diventi oggetto di una rivendicazione scaturente dalla violazione di un brevetto, il Venditore ha facoltà, a sua esclusiva discrezione e a sue spese, di (i) sostituire o modificare il Prodotto, (ii) offrire il reso del Prodotto e il rimborso del prezzo di acquisto pagato dall'Acquirente o (iii) garantire all'Acquirente il diritto di continuare a utilizzare il Prodotto. Quanto precede implica il totale obbligo e responsabilità del Venditore relativamente a qualsivoglia rivendicazione in termini di proprietà intellettuale. Il Venditore si riserva il diritto, senza alcuna responsabilità nei confronti dell'Acquirente, di interrompere le consegne dei Prodotti o di risolvere un Accordo relativo a un Prodotto, qualora, a ragionevole giudizio del Venditore, la produzione, la vendita o l'uso dello stesso violino sia nell'immediato sia in tempi successivi i diritti di proprietà intellettuale di terze parti.

(b) L'Acquirente difenderà, terrà indenne e manleverà il Venditore da qualsiasi perdita, costo, spesa, danno e responsabilità di qualsivoglia natura causati da rivendicazioni scaturenti da una violazione o una minaccia di violazione di diritti brevettuali o altri diritti di proprietà intellettuale relativamente (i) all'uso dei Prodotti nell'ambito di un'applicazione da parte dell'Acquirente o delle relative affiliate, produttori a contratto o clienti, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, l'utilizzo dei Prodotti in modo indipendente o in combinazione con altre sostanze o componenti; (ii) a qualsiasi modifica apportata ai Prodotti da parte dell'Acquirente o delle relative affiliate, produttori a contratto o clienti; o (iii) ai Prodotti forniti o metodi utilizzati dal Venditore in conformità alle specifiche o alle istruzioni fornite o espressamente o implicitamente impartite dall'Acquirente.

(c) Nessuna clausola del presente Accordo dovrà essere interpretata alla stregua di una concessione di licenza d'uso dei marchi del Venditore, senza il previo ed esplicito permesso scritto di un rappresentante autorizzato del Venditore stesso.

## 9. Varie.

L'Acquirente non ha facoltà di cedere i propri diritti e obblighi derivanti dal presente Accordo senza il previo consenso scritto del Venditore. Il Venditore ha facoltà di cedere, in qualsiasi momento, i propri diritti e obblighi derivanti da un Accordo senza il consenso dell'Acquirente. Un Accordo sarà vincolante ed entrerà in vigore a beneficio dei successori e degli incaricati autorizzati delle parti. Qualora una qualsiasi clausola di un Accordo sia considerata non valida, illegale o inapplicabile, la validità, la legalità e l'applicabilità delle clausole rimanenti non ne sarà influenzata o compromessa. I titoli dei paragrafi sono forniti esclusivamente per motivi di comodità. Pertanto non costituiscono parte integrante dei termini e delle condizioni e non influiranno sulla loro interpretazione. La mancata applicazione scrupolosa dei termini o delle condizioni di un Accordo da parte del Venditore o il mancato esercizio dei diritti derivanti dallo stesso non costituiranno una rinuncia del diritto del Venditore di applicare in modo scrupoloso detti termini e condizioni o di esercitare detti diritti in un momento successivo.

## 10. Legge applicabile, scelta del foro e sottomissione alla giurisdizione.

Il presente Accordo e qualsiasi rivendicazione o controversia derivante da e/o correlata al presente Accordo, comprese, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, le controversie concernenti la validità dell'Accordo, saranno disciplinati dalle leggi della Svizzera, indipendentemente dalla scelta delle clausole normative e regolamentative ivi stabilite. L'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite in materia di Contratti per la vendita internazionale di merci è esplicitamente esclusa.

Tutte le controversie derivanti da e/o correlate al presente Accordo, comprese, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, le controversie riguardanti la validità dell'Accordo e della presente sezione, saranno assoggettate all'esclusiva giurisdizione dei tribunali ordinari del Canton Zurigo, con sede presso Zurich 1, in Svizzera.